B国际视点

共促文明对话 加强图书交流

本报记者 管克江

第三十三届阿布扎比国际书展近日在阿联酋阿布扎比 国家展览中心举行。作为中东地区规模最大、最具影响力的 书展之一,本届阿布扎比国际书展以"世界故事展开的地方" 为主题,吸引了90多个国家和地区的1350余家出版商参展。 其中,120多家中国出版商参加展会。

阿拉伯出版商协会秘书长巴沙尔·沙巴鲁表示,中国出版 商参展规模庞大,彰显阿中双方密切友好的文化交往。阿中 文化价值相近,人民相知相亲,希望双方出版界进一步加强交 流合作,取得更多成果。

"有助于阿拉伯读者更真实 地了解当代中国"

本届展会上,中国出版商共设立9个展台,总面积近500 平方米。《习近平谈治国理政》《习近平谈"一带一路"》《习近平 用典》等著作摆放在显要位置。在《习近平谈"一带一路"》阿 拉伯文版推介会上,阿布扎比阿拉伯语中心主任阿里·本·塔 米姆表示,《习近平谈"一带一路"》有助于加强不同文明间对 话,密切阿中人民联系,促进共同发展。

叙利亚出版商协会主席海萨姆·哈菲兹表示,阿中友谊源 远流长。从开辟古代丝绸之路到共建"一带一路",双方携手 同行,人文交流合作硕果累累。当前所有阿拉伯国家均已同 中国签署共建"一带一路"合作文件,努力共创阿中关系新时 代。"阿中加强图书出版交流,将进一步增进彼此了解,厚植民 间友谊,共促发展繁荣。"

今年是中国同阿联酋建交40周年。中国外文出版社和 智慧宫国际文化传播集团合作推出"读懂中国"系列丛书阿文 版,为关注中国发展、喜爱中国文化的阿拉伯国家广大读者打 开了一扇"读懂中国"的窗口。在"读懂中国"系列丛书推介会 上,中国国家创新与发展战略研究会副会长王晓鸣发表视频 致辞表示,系列丛书将在推动阿拉伯国家读者了解中国发展 理念、发展道路方面起到积极作用,助力中阿之间开展更为深 入的交流与合作。

阿联酋国际问题专家萨拉赫·杰尼波表示,通过"读懂中 国"系列丛书,阿拉伯民众能够全面而深入地了解中国。作为 法学专家,他尤其关注中国的法治建设。中国的法治建设取 得巨大成就,为全球法治事业发展提供了中国经验、为全球治 理体系变革贡献了中国力量。"希望阿中加强法治建设对话和 交流,促进法律人才培养和法治建设。"

迪拜中阿卫视副总编辑、资深译者哈迪表示,当今世界面临 各种挑战,书籍和媒体在促进相互了解方面发挥重要作用。"'读 懂中国'系列丛书有助于阿拉伯读者更真实地了解当代中国。"

"增进彼此友谊,促进民心相通

走进埃及希克迈特文化产业集团展台,一座挂着红灯笼, 印有云纹、青瓷、汉字等中国元素的"牌楼"映入眼帘。书展期 间,希克迈特文化产业集团带来300多种中国主题图书,涵盖 经济政治、中文教育、儿童文学等。该集团还获颁谢赫·扎耶 德图书奖"出版与技术类"奖。阿布扎比阿拉伯语言中心发布 的颁奖词指出,希克迈特长期从事中文图书的翻译出版,"为 阿中文化交流发挥桥梁纽带作用的同时,极大丰富了阿中语 言数据库,为阿中文化发展持续服务"。

希克迈特文化产业集团总裁艾哈迈德·赛义德表示,集团 此次荣获谢赫·扎耶德图书奖,是对广大从事阿中文化出版交 流人士的认可与鼓励,反映了阿拉伯各界对加强同中国文化 交流的热忱和信心。"我们还将加强在新媒体等领域的投入, 推动阿中青少年间的相互理解,进一步向阿拉伯民众讲好 中国故事,展示真实立体的中国形象;也向中国民众讲好阿 拉伯国家故事,增进彼此友谊,促进民心相通。'

为推动中阿百部典籍互译出版工程率先在阿布扎比落 地,书展期间,中国出版代表团成员与本地合作伙伴共同举办 中阿经典文学作品互译研讨会,就中文和阿拉伯文经典文学 作品的互译和出版进行深入交流和探讨。

中国教育图书进出口有限公司还与阿联酋指南针出版社 合作举办《三体》阿拉伯文新书发布会活动,增进了阿拉伯读 者对中国科幻文学的了解。"印传友谊、书香留阿"活字印刷体 验活动,让观众近距离感受中国印刷文化的魅力。

"期待中阿艺术家不断加强 交流对话'

阿布扎比国际书展面向公众开放,展会期间还举办了 2000多场文化、教育和艺术交流活动。

中国外文局欧非传播中心等机构设立了"今日中国非遗 馆",展示陶瓷、竹刻、珠算等中国非遗作品和文创产品。一名 来自埃及的陶艺师在仔细观看了一幅荷花主题青花瓷板后 说,中国青花瓷的精湛做工让她耳目一新。"我知道景德镇是 中国著名的瓷器产地,期待有机会学习中国陶瓷技艺。

景德镇粉彩陶瓷传承人傅长敏介绍,享誉世界的元青花 颜料就取自中东的苏麻离青。通过古丝绸之路,青花瓷又从 中国流传到中东等地区。"瓷器是中阿文明对话的见证,期待 中阿艺术家不断加强交流对话。'

来自叙利亚的银行家萨菲亚看到中国算盘时欣喜地说:"叙 利亚也有珠心算,我小时候就在学校里学过。中国和阿拉伯国 家都创造了古老而灿烂的文明,我们应当进一步加强交流。"

智慧宫国际文化传播集团的展台上用中文写着"阅读中 国 分享智慧"8个字。阿布扎比比比雅尼小学的孩子们端 坐在智慧书桌前,聚精会神地比照着汉字小卡片和多媒体显 示屏上的中文读音。体验完智慧书桌,孩子们又围在工作人 员身旁,请他用毛笔在明信片上书写自己的中文名字:"鲁珊 莹""沃帆""努拉"……

智慧宫国际文化传播集团董事长张时荣表示,学习彼此 的语言、了解对方的历史文化,有助于促进不同国家人民相知 相亲。沙特、阿联酋等阿拉伯国家正积极推进国际中文教育 和语言交流合作,民间文化机构在深化中阿语言交流与合作 方面可以发挥独特作用,为增进中阿了解和友谊作出新贡献。

塔米姆表示,阿布扎比国际书展是一项重要的文化和知 识交流活动。"希望书展成为跨文化交流的平台,共同讲述世 界各地的故事。" (本报阿布扎比电)

RI科技大观

在南非和澳大利亚人烟稀少、广袤 无垠的无线电宁静区,一项国际大科学 '平方公里阵列"射电望远镜 (SKA)正在建设中。作为由全球多国合 资建造和运行的新一代射电望远镜, SKA建成后将成为地球上最大、最先进

SKA是一种射电干涉阵列式望远 镜,其频率范围跨越50兆赫至20吉赫, 台址方案,中频阵以南非为核心、最终扩 射电干涉阵在不同频段工作,完全独立 运行。SKA将分阶段进行建设:第一期 将建设近10%的望远镜单元,已正式开 工,预计2029-2030年建成;其余部分 将在第二期建设。

大视场、高灵敏度、高分辨率、高动 态范围、宽频段……SKA集诸多优势技 术于一身,是革命性的新一代天文望远 镜。平方公里级的等效接收面积,意味 着史无前例的超高灵敏度和科学发现能 力,可以发现大量过去无法被探测到的 极微弱信号。比如,它可以使银河系内 的 3 万颗脉冲星基本上全部"现形",而 目前人类只发现了其中的1/10:即使在 远离地球50光年的星球上使用机场雷 达,也逃不过SKA的"火眼金睛"。3000 公里的最大基线长度,意味着其具备毫 角秒级的超高空间分辨本领,远超哈勃 空间望远镜。它将使曾经"模糊不清"的 天体以前所未有的清晰度展现在人类面 前。当这一"世界巨眼"扫视宇宙时,被 它"一网打尽"的宇宙信息量大到超乎想

明以及探索其他未知领域等

在科学层面,SKA肩负着人类认识宇宙和基本物理规律 的一些重大科学探索任务。例如,尝试揭示宇宙第一代发光 天体的诞生、揭开"宇宙黑暗时代"的科学谜团;以宇宙中最丰 富的元素——氢为信使,绘制最大的宇宙三维结构图;探求暗 能量、暗物质的基本性质;发现银河系中几乎所有的脉冲星, 并用于精确检验引力理论;通过对大量毫秒级脉冲星的精准 测时,直接探测来自星系中心的超大质量黑洞所产生的引力 波;探求宇宙磁场的起源;探索宇宙生命的起源、寻找地外文

SKA是中国首个全程参与并扮演重要角色的国际大科学 工程,从项目酝酿发起到国际组织创建及规则制定,再到项目 管理与建设等。1993年,包括中国在内的10国共同发起了建 造 SKA 的倡议。2011年,中国等7国共同创建了国际 SKA 组 织,该组织于2021年过渡为政府间国际组织——SKA天文 台。目前,SKA参加国包括正式成员南非、澳大利亚、英国 中国、意大利、荷兰、瑞士、西班牙、葡萄牙和加拿大,以及观 察员印度、法国、德国、瑞典、日本和韩国。中国担任SKA反 射面天线工作包联盟主席国,这是中国首次在国际大科学工

自1994年起,以国家天文台南仁东研究员为代表的一批 中国射电天文学家,逐步形成了利用中国贵州的喀斯特地貌, 建造30面200米口径的巨型反射面天线组成平方公里阵的 "中国SKA方案"。2016年9月,以"中国SKA方案"为基础发

FAST是迄今为止世界最大单口径射电望远镜. 也是北半 球最灵敏的设备,可与位于南半球的SKA形成互补。截至目 前,FAST已发现900余颗新脉冲星,在快速射电暴起源、引力

近期,FAST又发现了6个距离地球约50亿光年的中性氢 星系,这是人类迄今直接探测到的最远的一批中性氢星系。中 性氢广泛存在于宇宙的不同时期,是不同尺度物质分布的最佳 示踪物之一。对中性氢进行探测研究,对于理解暗物质、暗能 量属性,解读星系形成和演化过程等具有重要意义。此前, FAST已发现了4万多个中性氢星系样本。FAST正不断为世 界天文贡献中国智慧、为全球工程界提供中国技术。

仰望星空,步履不停。在可预见的未来,"中国天眼""世 界巨眼"将为国际天文界持续探索宇宙带来更多新视角,为引 领人类突破认知新领域作出更大贡献。

世界气象组织:今年4月为有记录以来的最热4月

引欧盟气候监测机构哥白尼气候变化服务局的报告说,全球 刚刚经历了有记录以来的最热4月,全球单月平均气温已连

续11个月刷新同期最高值。

据新华社日内瓦电 (记者曾焱)世界气象组织 10 日援

这份报告指出,在厄尔尼诺现象以及人类活动产生的温 室气体对全球变暖的推动作用下,创纪录的气温持续时间延

(参与记者:谭晶晶)

(作者为中国科学院国家天文台研究员)



中国电动汽车在印尼车展受青睐

近日,2024年印尼电动汽车展在雅加达举行。五菱、比亚迪、奇瑞等多家中国 车企携新款电动汽车亮相车展。中国品牌电动汽车受到当地合作伙伴和消费者的 关注与好评。

图①:由东风小康轻型商用车改装而成的电动露营车。

图②:现场观众走进奇瑞汽车展台。 图③:印尼最大出租车公司蓝鸟从比亚迪采购的全电动出租车。

以上图片均为本报记者曹师韵摄

Bluebird

制图:蔡华伟

(3)

摩洛哥政府公布的最 新数据显示,2023年该国经 济增长率为3.5%。此前,世 界银行发布报告称,尽管受 到地震等自然灾害影响,但 摩洛哥成功实施震后救援, 并推出大规模经济发展规 划。该国经济有望加速复

苏,预计今年的经济增长率为3.1%。非洲开发银行预计,摩 洛哥今明两年的经济增长率分别为3.5%和3.9%。

去年9月,摩洛哥南部城市马拉喀什附近地区发生强烈 地震,造成近3000人遇难、数千人受伤,59647栋建筑物受损 倒塌,受地震影响的村庄达163个,受灾人数达到280万。摩 洛哥政府迅速采取抗震救灾措施,同时陆续出台震后重建计 划。例如,政府宣布拨款120亿美元用于未来5年为灾区居民 重建住房等基础设施,并为受灾家庭提供资金援助,鼓励当地 恢复经济、增加就业。有分析人士指出,灾区重建计划有助于 推动该国南部山区发展,缩小区域发展差距,促进摩洛哥经济

国际社会对摩洛哥震后救援与重建也给予有力支持,包 括中国在内的多国向摩洛哥致慰问电并提供紧急人道主义援 助。国际货币基金组织向摩洛哥批准约合13亿美元的贷

摩洛哥加快震后经济复苏

2

本报记者 张志文

款。该组织表示,相关贷款将帮助摩洛哥增加可再生能源领 域投资并提高能源效率,同时增强抵御自然灾害的能力。

作为摩洛哥的支柱产业,旅游业同样受到地震影响。震 后,摩洛哥政府出台政策着力提升旅游服务质量、提高旅游产 品吸引力。数据显示,2023年摩洛哥接待游客规模达到创纪 录的1450万人次,同比增长34%。摩洛哥国家通讯社指出, 去年的游客数量比2019年增加12%,标志着摩洛哥旅游业强 劲复苏。目前,摩洛哥正在实施"2023—2026旅游业复苏路 线图",计划加强旅游业人力资源建设、加大航班密度、扩大在 全球游客市场布局等。摩洛哥旅游发展署首席执行官伊马 德·巴拉卡德表示,到2026年,该国计划将旅游业投资规模提 高到每年20亿美元,游客规模达到1750万人次,新增20万个

摩洛哥还大力发展可再生能源,以拉动经济增长,助力实

现气候目标。该国计划到 2030年将可再生能源在能 源结构中占比提高到52%, 到 2050 年接近 80%。摩洛 哥计划每年投资10亿美元 发展太阳能和风能,年新 增装机容量将达1吉瓦。 摩洛哥能源、矿业及可持

续发展部表示,这一"史无前例"的支出将带动3倍的私人投 资增长。政府还计划对国家电网进行升级,铺设一条长1400 公里、容量为3吉瓦的输电线路,实现"南电北输",为地区经 济协调发展提供动力。

摩洛哥政府近日宣布,今年将投资约340亿美元,用于提 升本国电力、道路、农业和工业领域的基础设施水平。此外,摩 洛哥将主办2025年非洲国家杯足球赛,并与西班牙、葡萄牙共 同主办2030年世界杯足球赛,在体育场馆等基础设施领域的 投资将显著增加,成为拉动该国经济增长的又一重要引擎。

"2023年,尽管遭遇了干旱、地震和全球经济不振等众多 挑战,摩洛哥依然有效控制了通货膨胀,并实现了较为强劲的 增长。"摩洛哥世界新闻网的评论认为,今年摩洛哥政府需要 进一步扩大内需并加大出口,推进结构性改革以增强经济发 展韧性,提高摩洛哥对于全球投资者的吸引力。

长。根据哥白尼气候变化服务局数据,今年4月,全球平均地 表气温达15.03摄氏度,刷新2016年4月创下的14.89摄氏度 纪录,比工业化前(1850年至1900年)同期平均气温高1.58摄

阿富汗洪灾遇难人数升至330多人 新华社喀布尔5月11日电 (记者赵家淞)据联合国世界 粮食计划署驻阿富汗办公室和阿富汗地方官员11日发布的

消息,阿富汗10日洪水灾害造成的遇难者人数已超过330人。 该办公室在社交媒体上说,阿北部巴格兰省因暴雨引发 洪灾,遇难人数已超300人。巴格兰省副省长阿拉姆·马吉迪 说,该省的巴尔卡区与巴格兰尼马尔卡济区受灾最为严重。

另据塔哈尔省灾难管理负责人艾哈迈德·西尔·赛义德 说,该省已有20人遇难,300余幢房屋被洪水冲毁,电力与通 信设施严重损坏。此外,巴达赫尚省与古尔省官员证实,两省

分别有3人与7人死于洪灾。 3月下旬以来,阿富汗多地出现强降雨天气,引发洪水、 山体滑坡等灾害。

本版责编:张梦旭 刘 刚 姜 波

测 的 世 界

探

眼